

Выходит раз в две недели
Рекомендуемая цена
149 руб., 650 тенге, 19,90 грн

СТРАВИНСКИЙ

71

ЖИЗНЬ И ТВОРЧЕСТВО



ВЕЛИКИЕ КОМПОЗИТОРЫ

DeAGOSTINI

Коллекция «ВЕЛИКИЕ КОМПОЗИТОРЫ»

дает возможность
еще раз встретиться
с бессмертной музыкой
гениев прошлого

«Великие композиторы», №71

Издатель и учредитель:
ООО «Де Агостини»
107140, Россия, г. Москва,
ул. Русаковская, д. 13/1

Адрес для писем читателей: 123298,
г. Москва, а/я 40, «Великие композиторы»

Главный редактор:
А. Панфилов

Отпечатано в типографии:
Юнивест-Маркетинг, Киев, Украина

Тираж: 70 000 экз.

Печатные материалы, рисунки
и иллюстрации серии охраняются
законом об авторском праве.
Любое воспроизведение опубликованных
материалов возможно лишь
с письменного разрешения редакции.
Составной частью каждого выпуска
является компакт-диск.

Свидетельство о регистрации
Федеральной службы по надзору
за соблюдением законодательства
в сфере массовых коммуникаций
и охране культурного наследия
Российской Федерации:
ПИ №ФС77-26065 от 20.10.2006

Иллюстрации: передняя и задняя
обложки: Государственная
Третьяковская галерея.

© 2008 ООО «Де Агостини»

Каждый выпуск посвящен
одному композитору
и содержит компакт-диск
с записью его наиболее
известных сочинений.

Следующий выпуск
в продаже
через две недели!

В следующем выпуске:

ШОПЕН

Двенадцать этюдов соч. 10

Двенадцать этюдов соч. 25





СТРАВИНСКИЙ

ПУТЕШЕСТВИЕ ИЗ ПЕТЕРБУРГА В ГОЛЛИВУД

*«Охота к перемене мест» овладевала Стравинским часто.
Виной тому были врожденная жажда впечатлений
и органическое неумение усидеть на одном месте.*

Уезжая из Санкт-Петербурга в мае 1910 года, композитор и не подозревал, что впоследствии вернется в родной город всего на несколько дней. Запирая свою квартиру на Английском проспекте — там была написана «Жар-птица», — он пребывал в полной уверенности, что еще не одному сочинению

суждено родиться в этом кабинете, ставшем родным. Не поверил бы он и в то, что ему предначертано жить в Швейцарии, хотя с детства Стравинский вспоминал эту страну с любовью. Его родители не единожды проводили в швейцарском Интерлакене лето: Швейцария была в моде у русских, и семья Стравинских этой моде

следовала. После премьеры «Жар-птицы» композитора охватило страстное желание посетить знакомые с детства места, что и привело его в небольшое селение на берегу Женевского озера. Оттуда через некоторое время Стравинский перебрался в пансионат Шателар в Кларане. По стечению обстоятельств, в отеле, расположенном чуть ниже Шателара, под горой у станции, жил в это время Морис Равель с матерью. Музыканты часто встречались — им было о чем поговорить. Большим событием для них стала премьера «Лунного Пьеро» Арнольда Шёнберга. И Равель, и Стравинский горячо приняли авангардный язык австрийского мастера. В противоположность им, еще один их современник, Клод Дебюсси, этой музыки не понимал и не принимал. «Он (Дебюсси) просто устался на меня и не сказал ничего, — вспоминал с юмором Стравинский о разговоре, состоявшемся однажды между ними, — не потому ли Дебюсси позднее написал своему другу Года: «Стравинский угрожающим образом склоняется на сторону Шёнберга?»»

В Кларане на свет появилась «Весна священная», там же Стравинский начал работать над «Свадебкой». Отдыхать он не умел. На несколько месяцев супруги Стравинские переехали выше в горы: здешний воздух считался чрезвычайно благоприятным для здоровья. Но и там наслаждались отдыхом, не ведая забот, только дети



Игорь
Стравинский
(фото 1930-х годов).

композитора и его жена Екатерина, сам же Стравинский, вдохновленный только что состоявшимся знакомством с Жаном Кокто, снова кинулся к своим рукописям — «Соловью», «Прибауткам» и Трем пьесам для струнного квартета. Помимо этого, он успел побывать в Лондоне для постановки свеженаписанного «Соловья».

Весной 1915 года семья Стравинских снова переехала, на этот раз поселившись восточнее Монтрё. Предполагалось, что здесь композитор наконец-то отдохнет, однако он вновь взялся за перо — так появились наброски к «Байке про лису». Землетрясение заставило его покинуть уютный дом: «Помню, я проснулся от толчка и увидел, что шкаф, подпрыгивая, двигается ко мне, как человек, связанный по рукам и ногам», — писал он. До 1917 года Стравинские прожили в Морже. «Два года оседлого образа жизни», — шутил композитор. По соседству от нашего героя «квартировал» польский пианист и композитор Игнаций Ян Падеревский. Общего языка они так и не на-



«Закат на Женевском озере» (1874)
кисти Гюстава Курбе.

шли и практически не общались. «Мне рассказывали, что если кто-нибудь спрашивал Падеревского, не хочет ли он встретиться со мной, он отвечал: “Нет, спасибо, мы со Стравинским плаваем в разных водах”», — рассказывал Стравинский в своих «Диалогах».

Швейцарию можно назвать «велосипедной стадией» в жизни Стравинского. Велосипед служил там главным видом транспорта, и довольно скоро автор «Весны священной» стал большим специалистом в велосипедном деле, научившись ездить без руля и выполнять эффектные трюки.

Он навсегда покинул Швейцарию летом 1920 года, переехав сначала в Бретань, а затем в Париж. Через год и Париж стал прошлым — весной

Портрет Жана Кокто работы Модильяни. С Кокто Стравинский познакомился, живя в Швейцарии.



Голоса из хора

Композитором рождаются или не рождаются. Нельзя учением получить дар, делающий композитором; и обладает ли композитор этим даром или нет, он не нуждается в том, чтобы я сказал ему об этом.

Настоящий композитор точно знает о своем призвании. Точно так же он поймет, что он не композитор, если у него есть одно лишь «желание сочинять».

Некоторые авторы едва коснутся музыки и мчатся прочь, уподобляясь тому мужику, который на вопрос, что бы он сделал, ставши царем, ответил: «Я бы стащил сто рублей и убежал бы как можно скорее».

Игорь Стравинский

Даты

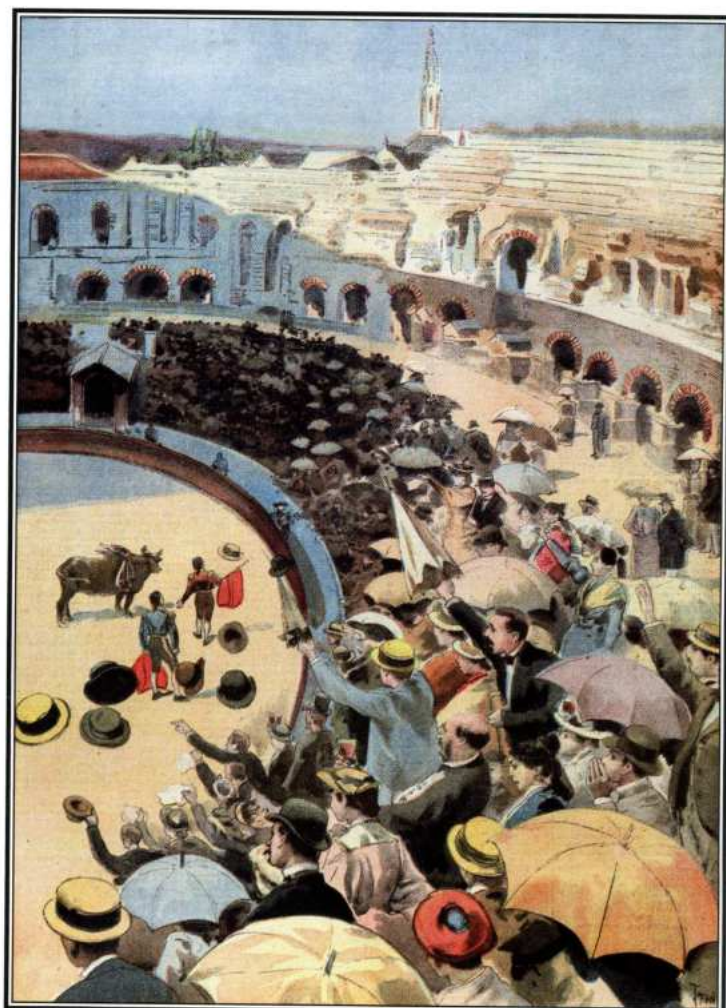
Хронология жизни

- 1882** Родился 5 (17) июня в Ораниенбауме (ныне г. Ломоносов).
- 1891** Начинает учиться музыке.
- 1902** Становится учеником Римского-Корсакова.
- 1905** Заканчивает юридический факультет Петербургского университета.
- 1906** Женится на Екатерине Носенко.
- 1910** Переезжает в Лозанну.
- 1910—18** Вместе с Дягилевым ставит в Париже «Жарптицу», «Петрушку» и «Весну священную».
- 1919** Переезжает в Париж.
- 1939** Умирает жена композитора Екатерина.
- 1940** Плывет в США с будущей женой Верой де Боссе. Поселяется в Лос-Анджелесе.
- 1945** Получает американское гражданство.
- 1962** В первый раз с 1914 года приезжает в Советский Союз.
- 1971** Умирает 6 апреля в Нью-Йорке.

1921-го Стравинские перебрались на морское побережье в Биарриц. Биарриц понравился им до такой степени, что они провели в нем целых три года. Там Стравинского охватила новая страсть — коррида. При каждой возможности он посещал бой быков. Со своим другом Артуром Рубинштейном он присутствовал на корриде в Байонне в тот самый трагический день, когда бык выбил бандерилью, и она, пролетев несколько метров по воздуху, попала прямо в сердце стоявшему у барьера генеральному консулу Гватемалы, который тут же скончался. В Биаррице же Стравинский заключил контракт на шесть лет с фирмой «Плейель» — согласно его условиям, автор обязался переложить все свои сочинения для «механического пианиста». Оплата состав-

ляла 3000 франков ежемесячно и давала право безгранично пользоваться одной из студий фирмы. Иногда Стравинский ночевал в студии и даже устраивал там приемы, смело называя ее одной из своих «резиденций».

В 1924 году композитор переехал в Ниццу. Там он впервые сел за руль новенького «Рено». «Я считал себя хорошим водителем, — говорил он позже, — но никогда не водил машину более в Париже и не отважился водить ее в США, где, так или иначе, моя жизнь перешла в последнюю, «аэропланную» стадию». После Ниццы последовал Гренобль, после Гренобля — снова Париж, последняя и самая несчастливая резиденция Стравинского в Европе: там умерли мать композитора, его жена и стар-



«Бой быков в Ниме», иллюстрация из «Le Petit Journal» за 1894 год.



«Неоконченная пьеса для механического пианино»

«Мои транскрипции — ныне бесполезные, забытые упражнения, потребовавшие сотен часов работы, — в то время имели для меня большое значение», — признавался Стравинский. Интерес к механическому исполнению пробудился у него еще раньше, когда он присутствовал на демонстрации пианолы лондонской компании «Эолиан». Ее основатель Эолиан написал Стравинскому во время войны и предложил за значительное вознаграждение сочинить произведение специально для пианолы. Композитора позабавила мысль о том, что его музыка будет исполняться роликами перфорированной бумаги. К тому же его очаровала механика этого инструмента. Этюд для пианолы был написан в 1917 году. Шесть лет спустя, переключая свои сочинения для фирмы «Плейель», Стравинский одолжил один из инструментов для самостоятельного изучения его механизма. «Моя работа для этого "шизоидного" инструмента, вероятно, оказала влияние на сочинявшуюся мною тогда музыку, во всяком случае, на присущие ей взаимосвязи темпов и нюансов — вернее, на отсутствие таковых», — рассказывал Стравинский. Надо добавить, что многие из его аранжировок, в особенности, вокальных сочинений, таких как «Свадебка» или «Русские песни», были практически сочинены заново для механического инструмента.



Частная коллекция / Рюке-Вюлле, Париж / Художественная библиотека Бриджмена

шая дочь. 10 июня 1934 года он стал французским подданным, а спустя пять лет взобрался на борт парохода «Манхеттен», отправлявшегося в Нью-Йорк. «Манхеттен» был полон, как паром в Гонконге. В каюте, кроме Стравинского, находилось еще шесть пассажиров, хотя все они заказывали отдельные каюты. Этим же пароходом плыл прославленный маэстро, дирижер Артуро Тосканини: музыканты так и не увиделись на борту «Манхеттена», но до Стравинского доходили слухи, что Тосканини отказался войти в свою переполненную людьми каюту и гордо спал в кают-компании, после чего, разъяренный, прогуливался по палубам.

Нью-Йорк, Кембридж, Сан-Франциско, Лос-Анджелес — снова замечали незнакомые города. 9 марта 1940 года в Массачусетсе Игорь

Стравинский обвенчался с Верой де Боссе. Второй брак положил конец скитаниям. В декабре 1945 года супруги получили американское гражданство. Они обосновались в Голливуде, в доме, который наконец-то смог с полным правом назвать «своим» Игорь Стравинский, оставшийся вечным путешественником в душе.



Картина библиотеки ДА

Вверху: Вид Парижа со смотровой площадки Эйфелевой башни. Фотография 1937 года.

Внизу: Стравинский дает автографы, 1951 год.



Стравинский ♦ Жар-птица ПОГАНЬ ПЛАС КОЩЕЕВА ЦАРСТВА

Am

pp

Am

B₂ C₃ A₁

A₅ A₁ A₅ A₁ A₅ A₁ A₅ A₁ A₅ A₁ A₅ A₁ A₅ A₁ A₅ A₁ A₅ A₁ A₅ A₁

B₂ C₃ A₁

A₅ A₁ A₅ A₁ A₅ A₁ A₅ A₁ A₅ A₁ A₅ A₁ A₅ A₁ A₅ A₁ A₅ A₁

Am

B₂ C₃ A₁

A₅ A₁ A₅ A₁ A₅ A₁ A₅ A₁ A₅ A₁ A₅ A₁ A₅ A₁ A₅ A₁ A₅ A₁

C₃ E₅ D#₄

A₁ C₂ E₃ D#₂ C₁ E₃

A₅ A₁ A₅ A₁ A₅ A₁ A₅ A₁ A₅ A₁ A₅ A₁ A₅ A₁ A₅ A₁ A₅ A₁

Сыграй сам

Am



G₅ F#₄ C₂ A₁ D#₃ | B₂ C₃ A₁ | B₂ C₃ A₁

A₅ A₁ A₅ A₁ A₅ A₁ | A₅ A₁ A₅ A₁ A₅ A₁ | A₅ A₁ A₅ A₁ A₅ A₁

Am



B₂ C₃ A₁ | C₃ E₅ D#₄ | B₂ C₃ A₁

A₅ A₁ A₅ A₁ A₅ A₁ | A₅ A₁ A₅ A₁ A₅ A₁ | A₅ A₁ A₅ A₁ A₅ A₁

p

C₃ E₅ D#₄ | A₁ C₂ E₃ D#₂ C₁ E₃ | G₅ F#₄ C₂ A₁ D#₃

A₅ A₁ A₅ A₁ A₅ A₁ | A₅ A₁ A₅ A₁ A₅ A₁ | A₅ A₁ A₅ A₁ A₅ A₁



Am

Musical notation for the first system, measures 1-3. The treble clef staff contains a whole rest followed by eighth notes. The bass clef staff contains eighth notes. Fingerings are indicated by numbers 1-5. Chord names and fingerings are written above the notes.

D#₂ E₃ C₁ E₃ G₅ F#₄ C₁ E₂ G₃ F#₂ E₁ G₃

A₅ A₁ A₅ A₁ A₅ A₁ A₅ A₁ A₅ A₁ A₅ A₁ A₅ A₁ A₅ A₁ A₅ A₁

Musical notation for the second system, measures 4-6. The treble clef staff contains eighth notes. The bass clef staff contains eighth notes. Fingerings are indicated by numbers 1-5. Chord names and fingerings are written above the notes. The dynamic marking *mp* is present in measure 5.

B₅ A₄ E₂ C₁ F#₃ B₅ A₄ E₂ C₁ F#₃ B₅ A₄ E₂ C₁ F#₃

A₅ A₁ A₅ A₁ A₅ A₁ A₅ A₁ A₅ A₁ A₅ A₁ A₅ A₁ A₅ A₁ A₅ A₁

Bm

Am

Musical notation for the third system, measures 7-9. The treble clef staff contains eighth notes. The bass clef staff contains eighth notes. Fingerings are indicated by numbers 1-5. Chord names and fingerings are written above the notes. The dynamic marking *mf* is present in measure 7, and *fp* is present in measure 8.

B₅ A₄ E₂ C₁ F#₃ B₂ C₃ G₁ A₂ E₅ A₂

A₅ A₁ A₅ A₁ A₅ A₁ B₁ B₁ B₂ B₁ B₂ B₁ A₂ A₁ A₂ A₁ A₂ A₁

Сыграй сам



G **F** **Em**




Dm **C** **Bb**




Am **Dm** **Am**




ff **p** **ff**

A **F** **A**




A **B** **A**






ПУТЕВОДИТЕЛЬ ПО ДИСКУ

«Весна священная» — произведение дикое и захватывающее — вершина так называемого «русского» периода Стравинского, а изысканная и ироничная «История солдата», написанная всего через несколько лет, уже знаменует собой резкий поворот в сторону неоклассицизма.

1 Весна священная

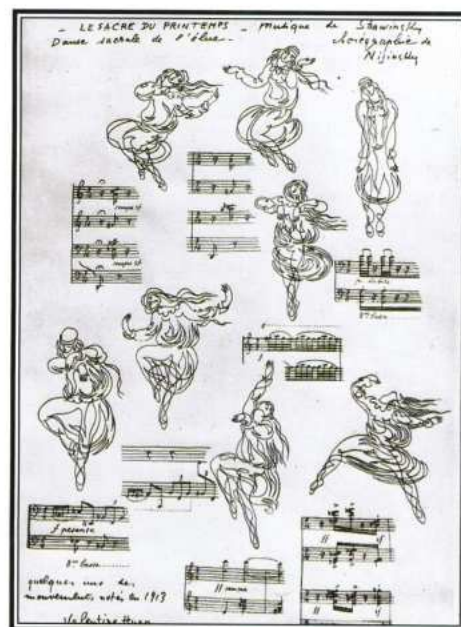
«Когда я заканчивал работу над “Жар-птицей” в Петербурге, мне случайно пригледелась однажды языческая картина: перед старыми жрецами, сидящими кругом, танцует молодая девушка. Ее принесли в жертву богу Весны, чтобы снискать его расположение». Так Игорь Стравинский описал тот образ, что вдохновил его на создание «Весны священной». Дягилев, обладавший безошибочным музыкальным чутьем, заинтересовался произведением. «Русский балет» поставил «Весну» уже через два года, 29 мая 1913 года. Заинтересовался необычным сочинением и друг Стравинского — художник Николай Рерих — он осуществил сценографию для представления. Рерих был также страстным археологом и зна-

токов обрядов древних славян. Он подготовил подробное описание нескольких обрядов, высланное затем Дягилеву:

«В балете “Весна священная”, как решили мы со Стравинским, моей целью является представление нескольких сцен, в коих показана земная радость славян и их поклонение языческим божествам».

Языческая мистерия плодородия, «Весна священная» сочетает внешнюю «грубоватость», «элементарность» ритмики и мелодики с тщательной отделкой деталей, тонко рассчитанной ассиметричностью музыкальных фраз, неожиданными сдвигами метрических акцентов.

Состав оркестра огромен по сравнению с академическим: 5 флейт, 5 гобоев, 5 кларнетов, 5 фаготов, 8 рогов, 5 труб,



3 тромбона, 2 тубы, большое количество ударных и смычковых инструментов. Успех балета был поистине скандальным: с овациями, переходящими в драку, и вмешательством полиции. В скандале, вспыхнувшем в вечер премьеры, поначалу винили Стравинского, но музыка «Весны» была реабилитирована, когда, исполненная в симфоническом концерте, она вызвала овации. Позже один из критиков писал: «Парижская премьера “Весны священной” вспоминается как что-то очень значительное, как битва при Ватерлоо, как первый полет воздушного шара».

Вверху: Наброски к хореографии «Весны священной».

Слева: Эскиз второй части балета, 1913 год.



2 История солдата

В 1918 году в разговоре с приятелем, Шарлем Рамю (Стравинский уже работал с ним над французскими версиями многих своих произведений, в том числе над «Свадебкой» и «Лисой»), композитор задумал написать такой балет, который мог бы исполняться самостоятельно, в форме концерта. Этим произведением стала «История солдата» — ею заканчивается первый период музыкального творчества Стравинского. Балет предназначался для бродячего театра, был простым в постановке и не требовал больших театральных залов или наличия симфонического оркестра: на сцене только семь музыкантов. Жанр «Истории солдата» сам Стравинский определил так: «Сказка о беглом солдате и черте, играемая, читаемая и танцуемая».

Действие балета, в основу которых легла одна из «Русских народных сказок» Афанасьева, происходит во время русс-

ко-турецких войн. О развитии повествования мы узнаем частично из рассказа, частично из танца, пантомимы и музыки. История рассказывает о солдате, который возвращается с войны домой и встречает на своем пути черта. Он продает черту свою скрипку в обмен на книгу, что исполняет желания. Солдат проводит с чертом три дня, однако, вернувшись домой, обнаруживает, что прошло уже три года. Его невеста вышла замуж за другого, мать постарела и не узнает сына.

Солдат держит путь в столицу, в замок царя, обещавшего руку царевны тому, кто сумеет вылечить ее от таинственной болезни. Он сплавляет черта и отбирает у него скрипку: с ее помощью он надеется исцелить царевну. Солдат играет на волшебном инструменте, и его звуки вынуждают танцевать сначала царевну, а потом и черта, который вскоре без сил падает на землю. (К слову, волей остро-

умного композитора, дочь царя исполняет ничто иное, как страстное танго и зажигательный регтайм.) Но, хоть герой и исцеляет царевну от хандры и даже женится на ней, сам он по-прежнему остается русским солдатом. Стоит только послушать заунывное веселье его скрипки, когда, усевшись у ручья, он отводит душу, чтобы ощутить, как заела солдата тоска по родной земле, где хатка матери и невеста, и погост... И чудится в «Истории солдата» какой-то над-рывный, символический подтекст...

Впервые «История солдата» была поставлена самим Стравинским и его единомышленниками — либреттистом Рамю и дирижером Ансерме в 1918 году в Лозанне. Этот спектакль в очередной раз подтвердил славу Стравинского как первооткрывателя стремившегося охватить все существующие формы и способы музыкального изложения.



«Солдат на коне»
известного художника-
авангардиста
Михаила Ларионова
(Галерея Тейт, Лондон).



РЕКОМЕНДУЕМ ПОСЛУШАТЬ

Как ни один другой художник, Стравинский был волен в обращении с жанрами, стилями, источниками для своих произведений. Особый подарок для русского слушателя — сочинения Стравинского, написанные на исконно народные мотивы.

«Байка про Лису, Петуха, Кота да Барана»

Сборник сказок Афанасьева был одной из любимых книг Стравинского. «Гражданин мира», с легкостью менявший места жительства и не испытывавший тоски по дому, он все же был крепко привязан корнями к родному языку, к русским традициям. Положить на музыку одну из сказок — такую цель преследовал композитор, выбирая наиболее подходящий, по его мнению, сюжет. «В сборнике по меньшей мере пять различных сказок про Лису, в которых Кот и Баран ловят эту раблезианскую лгунью и приводят на суд. Я выбрал одну и самостоятельно сфабриковал либретто на ее основе. Но, начав сочинять музыку, понял, что мой текст слишком короток. Тогда мне пришла в голову мысль повторить эпизод "сальто мортале". В моем варианте Петух дважды обманут и дважды корчится в зубах у Лисы; это забавное повторение показалось мне удачной находкой». Либретто автор закончил к началу, а музыку — к концу 1915 года.

Велик был соблазн симитировать звучание народных инструментов в классическом ансамбле. Играющий на гуслях Баран стал одной из блестящих находок Стравинского. Тембр цимбал практически неотличим от гусельного, и именно цимбалы композитор избрал для изображения своего персонажа. «Теперь гусли — музейный инструмент, — вспоминал он позднее, — а тогда в Санкт-Петербурге они были ред-



Государственная Третьяковская галерея, Москва

костью. Похожие на изящную балалайку с металлическими струнами, они держались на перевязи, в которую исполнитель продевал голову, как лоток с сигаретами у девушек в ночных ресторанах. Звук гусель восхитительно живой и яркий, хотя и очень маленький, и кто, увы, теперь играет на них?» Юмор «Байки» отчасти заключался еще и в том, что на гуслях, инструменте чрезвычайно виртуозном, Баран играл своим раздвоенным копытом. Цимбалы Стравинский услышал впервые в женевском ресторане. Он был настолько пленен не-

«Бабушкины сказки» (1867), картина В. М. Максимова.

знакомым тембром, что уговорил владельца диковинки продать ее. Любимые цимбалы он увез с собой в Париж после войны, научился играть на них и «Байку» записывал «на цимбалах» — с палочками в руках, проигрывая то, что обычно играл на рояле.

Музыка «Байки» целиком продиктована ритмом и строем народной поэзии. Стравинский признавался, что открыл новую для себя технику,



сочиняя песни на русские народные тексты — «Прибаутки», «Кошачьи колыбельные», «Медведь», «Тилибом», «Воробей», «Гуси-лебеди».

В апреле 1915 года княгиня Эдмон де Полиньяк заказала композитору произведение, которое могло бы быть исполнено в ее салоне. Уже тогда Стравинский решил, что этим произведением и станет «Байка». Более всего он настаивал на том, чтобы «Байку» не

принимали за оперу. Актерами были танцовщики-акробаты, а певцы выполняли роль «озвучивания». Исполнители вместе с актерами и певцами находились на сцене — это было яркое, красочное действо. «Обыкновенная морализирующая сказка; и ничего более, — охарактеризовал свое произведение сам автор, — не столько сатира, сколько легкая насмешка и добрый юмор».

«Свадебка» для солистов, четырех роялей и ансамбля ударных

Мысль о хоровом сочинении на сюжет русской крестьянской жизни пришла Стравинскому в голову в начале 1912 года. Название же родилось почти одновременно с самой идеей. По мере развития замысла композитор почувствовал, что не драматизацией свадьбы и не сопровождением к сценическому действию с похожим названием он видит свою работу, но подлинным обрядом настоящей народной свадьбы. Он терпеливо ждал два года, пока нашел нужный источник, но это ожидание было вознаграждено изумительным по проникновению в образ сочинением.

«Свадебка» — последовательность типичных свадебных эпизодов, воссо-

зданная из обрывков свойственных данному обряду разговоров. Да-да, вся литературная «начинка» «Свадебки» — сплошь прямая речь от лица жениха, невесты, родителей или гостей. Мы, зрители, словно из-за забора подслушиваем обрывки их бесед, плачей, застольных речей и прочих увлекательных сцен. В «Свадебке» нет индивидуальных ролей, только сольные голоса, которые отождествляются то с одним, то с другим персонажем. Так, сопрано в первой сцене — это невеста, а в четвертой — гусыня; два баса — друзья жениха в начале и священники в конце. Даже имена собственные, произносимые по ходу действия — Пелагей и Са-



Частная коллекция/Горюхины/Музейная библиотека Бродяжко

вельюшка — ни к кому в частности не относятся.

«Свадебка» — произведение подлинно народное. Полуязыческие обряды здесь тесно сплетены с церковными. Обращения к Богородице и святым слышатся на всем протяжении произведения. Среди святых чаще всего упоминаются Косма и Дамиан. Именно они испокон веков считались на Руси покровителями брака.

Иностранному слушателю понять «Свадебку» нелегко. Так, тяжело донести в переводе до иностранного зрителя тождество слов «красный» и «прекрасный»; практически невозможно перевести на какой бы то ни было язык слово «люшеньки» и объяснить значение криков «горько!»

Первая постановка состоялась, тем не менее, в парижском Театре Сары Бернар в 1923 году. Дягилев, услышав «Свадебку» впервые, заплакал и, по свидетельству самого композитора, «уверял, что это самое прекрасное и самое чисто русское создание нашего искусства».

Вверху: «Сара Бернар» (1879), портрет работы Бастьен-Лепаж. В Театре Сары Бернар состоялась премьера «Свадебки».

Слева: «Крестьянская свадьба в Тамбовской губернии» (1880) А. П. Рябушкина.



Государственная Третьяковская галерея, Москва

ВЕЛИКИЕ КОМПОЗИТОРЫ

ЖИЗНЬ И ТВОРЧЕСТВО

В следующем выпуске

ШОПЕН

CD

Двенадцать этюдов соч. 10

Двенадцать этюдов соч. 25



**ВЕЛИКИЕ
КОМПОЗИТОРЫ**
ЖИЗНЬ И ТВОРЧЕСТВО

